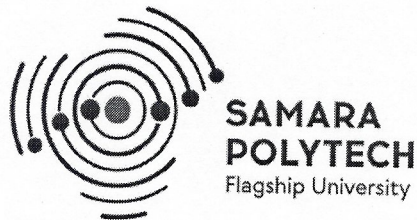


# Memorandum of Understanding

---

between

**Samara State Technical University  
(Russia)**



and

**University of Debrecen  
(Hungary)**



**UNIVERSITY of  
DEBRECEN**

## **Preface**

In order to promote international cooperation and to develop further mutual interests in the fields of higher education, research and development between Russia and Hungary Samara State Technical University (SSTU) and University of Debrecen (UD) signed this Memorandum of Understanding.

## **Section 1**

UD and SSTU agree to cooperate in the following activities:

1. Cooperation in research activities and development projects;
2. Cooperation in the fields of education, re-training, further education, and distance learning;
3. Exchange of teachers and staff members;
4. Exchange of students;
5. Organizing joint courses and programmes;
6. Joint publication of scientific and educational material;
7. Other mutually agreeable undertakings.

## **Section 2**

Nothing in the present MoU shall be construed as creating any legal or financial relationships between the Parties. This agreement will be construed as statements of intent to foster mutually beneficial cooperation.

The fields and forms of cooperation will be identified separately and they will depend on the professional priorities and the financial resources of the institutions. Details of cooperation will be agreed upon in separate work programmes.

Issues related to its execution, but unresolved by this MoU, can be displayed in the Annexes of this Agreement.

The work programmes will contain the fields of cooperation, coordinators, details of exchange activities, financial conditions etc. according to the principles of this Memorandum of Understanding.

## **Section 3**

The initiatives and projects in this agreement will be realized under the condition that both partners can find the necessary financial resources.

Both institutions will try to obtain financial assistance from the state, the regional government, and other public and international organizations and funds.

## **Section 4**

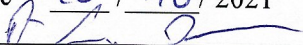
Both institutions will appoint coordinators for the different initiatives and work programmes established within this Memorandum of Understanding and keep the other institution informed as to the names and addresses of these persons.

## **Section 5**

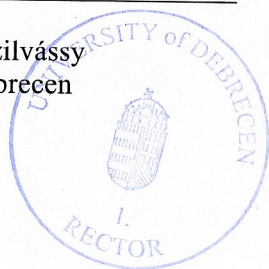
The Memorandum of Understanding is valid for five years from the signature and can be renewed for further periods by mutual agreement. The terms of the Memorandum of Understanding may be amended at any time subject to mutual written agreement by both parties or terminated by either of the parties with six months written notice.


All disputes and disagreements are resolved in accordance with applicable law through mutual consultation and/or negotiation between the Parties through diplomatic channels, without reference to any third party or international tribunal.

The signatures of the Rector of University of Debrecen and the Vice-Rector of International Cooperation of Samara State Technical University are affixed as acknowledgment and notification of this agreement. The present agreement is signed in two duplicate originals in English language.

Place Debrecen  
Date 26 / 10 / 2021  


Rector, Zoltán Szilvássy  
University of Debrecen



Place Samara  
Date 26 / 10 / 2021  


Vice-Rector of International  
Cooperation, Anna Zoto  
Samara State Technical University



**Меморандум о взаимопонимании между  
ФГБОУ ВО «Самарским государственным техническим университетом»  
(Самарский политех), Россия  
и Университетом Дебрецена, Венгрия**

**Предисловие**

В целях развития международного сотрудничества и дальнейшего развития взаимных интересов в области высшего образования, научных исследований и разработок между Россией и Венгрией Самарский государственный технический университет (СамГТУ) и Университет Дебрецена (УД) подписали настоящий Меморандум о взаимопонимании.

**Статья 1**

УД и СамГТУ соглашаются о сотрудничестве в следующих видах деятельности:

1. Сотрудничество в научно-исследовательской деятельности и проектах развития;
2. Сотрудничество в сфере образования, переподготовки, повышения квалификации и дистанционного обучения;
3. Обмен преподавателями и сотрудниками;
4. Обмен студентами;
5. Организация совместных курсов и программ;
6. Совместное издание научных и учебных материалов;
7. Другие взаимоприемлемые обязательства.

**Статья 2**

Ничто в настоящем Меморандуме не должно толковаться как создание каких-либо юридических или финансовых отношений между сторонами. Настоящее соглашение будет рассматриваться как заявление о намерениях развивать взаимовыгодное сотрудничество.

Области и формы сотрудничества будут определены отдельно и будут зависеть от профессиональных приоритетов и финансовых возможностей учреждений. Детали сотрудничества будут согласованы в отдельных рабочих программах.

Вопросы, связанные с его выполнением, но не урегулированные настоящим Меморандумом о взаимопонимании, могут отображаться в Приложениях к настоящему Меморандуму.

Рабочие программы будут описывать области сотрудничества, координаторов, детали программ обмена, финансовые условия и т.д. в соответствии с принципами настоящего Меморандума о взаимопонимании.

**Статья 3**

Инициативы и проекты в этом соглашении будут реализованы при условии, что оба вуза-партнера смогут найти необходимые финансовые ресурсы.

Оба учреждения попытаются получить финансовую помощь от государства, правительства области, других общественных и международных организаций и фондов.

**Статья 4**

Оба учреждения назначат координаторов для различных инициатив и рабочих программ в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании, и проинформируют партнеров о контактных данных этих лиц.

## Статья 5

Меморандум о взаимопонимании действует в течение пяти лет с момента подписания и может быть продлен на дополнительные периоды по взаимному согласию. Условия Меморандума о взаимопонимании могут быть изменены в любое время по взаимному письменному согласию обеих сторон или расторгнуты любой из сторон с письменным уведомлением за шесть месяцев.

Все споры и разногласия разрешаются в соответствии с действующим законодательством путем взаимных консультаций и/или переговоров между Сторонами по дипломатическим каналам, без обращения к какой-либо третьей стороне или международному трибуналу.

Подписи ректора Университета Дебрецена и проректора по международному сотрудничеству Самарского государственного технического университета ставятся в знак признания и уведомления о настоящем договоре. Настоящее соглашение подписано в двух экземплярах на английском языке.

Место подписания

Дата

         /подпись/          Ректор Университета

Дебрецена

Золтан Силвасси

Печать организации

Место подписания

Дата

         /подпись/          Проректор по  
международному сотрудничеству СамГТУ

Анна Зотова

Печать организации

